

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 37

**Artikel:** Eitle Träume  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-449330>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Eitle Träume

Leise tönen immer wieder  
Hochgestimmte Sriedensflöten:  
Völker, legt die Waffen nieder,  
Denkt daran: Du sollst nicht töten!  
Leget ab die Todeswaffen  
Und beginnt fürs Land zu schaffen,  
Sriedensgarben, Srieheitsbäume! —  
Eitle Träume!

Lasset bald den Morgen tagen,  
Der ein Ende macht dem Rüssen,  
Daß wir alle uns entschlagen,  
Allen Land- und Haßgelüsten.  
Um aufs Neue dann zu schmieden  
Einen rechten Völkerfrieden,  
Der nun bald auf Erden säume —  
Eitle Träume!

Sriede soll von Land zum Meere  
Einziehen zu Aller Wohle;  
Abschaffung stehender Heere  
Werde dann zur Weltparole.  
Lafst die neue Zeit beginnen,  
Daß die Kriegsnot flieh' von hinnen  
Und den Platz dem Srieden räume —  
Eitle Träume!

Lasset nicht der Srieetracht Stammen  
Weiter wie bisher noch lohen,  
Lasset uns den Krieg verdammen,  
Der uns nimmermehr soll drohen,  
Daß im Nord, Ost, Süd und Westen  
Su Europas Sriedensfesten  
Bald der Sriedensbecher schäume —  
Eitle Träume!

Janus

### Der Staat als Erzieher

Auf den französischen Briefmarkenheftchen  
steht seit einiger Zeit die wohlgemeinte Mah-  
nung: „Antworten Sie auf alle Briefe, die  
Sie erhalten; das ist höflich und bringt dem  
Staate Gewinn.“

Das ist eine unerhört gescheite Idee, die  
gewiß bald Nachahmung und Erweiterungen  
erfahren wird. So dürfte sich's empfehlen,  
den Bürgern folgende Ratschläge zu erteilen:  
Das Salz wird von nun an nur noch in  
Düten abgegeben, die folgende Inschrift  
tragen:

„Verehrte Hausfrau! Versalzen Sie alle  
Suppen, das beweist Ihrem Gatten, daß Sie  
verliebt sind und bringt dem Staat Gewinn.“

Auf der Rückseite der Bundesbahnbillets

wird nächstens folgende Ermahnung zu lesen  
sein:

„Reisen Sie öfter „geschäftlich“ in der  
Schweiz herum, das macht Sie interessant und  
bringt dem Staat Gewinn.“

Auf der Rückseite des Steuerzettels emp-  
fiehlt sich folgende Mahnung:

„Sparen Sie, so haben Sie ein Vermögen  
zu versteuern, das macht Ihnen Vergnügen  
und bringt dem Staat Gewinn.“

Die Alkoholverwaltung könnte sich mit  
nachstehender Reklame nützlich machen:

„Mein Herr, trinken Sie nur Bundesfusel.  
Es wird Ihnen dabei bedeutend schneller  
schlecht, als wenn Sie Wein oder Most trin-  
ken. Außerdem aber bringt es dem Staat  
Gewinn.“

Der Gedanke hat entschieden Zukunft.

ms.

### Hyperbel

Gefängnisdirektor: Was sehe ich, dieser  
Greifhuber sitzt nun schon zum fünften Male  
wegen Diebstahls hier. Der Patron ist  
wohl unverbesserlich?

Turmwart: Ein Desfraudant durch und durch.  
Ich glaube, er hat fogar am Srieölffinger-  
darm lange Singer.

21. St.

## Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

### Hotel Krone + Zürich 4

Kasernenstraße 3 E. Reiser Stallung, Remise

„Hochzeit halten, das ist wunderschön,  
Über heit zu feier!“  
Also sprach zu der Magd'len  
Herr Hans Gottlieb Meier.

Magd'len sprach: „Ach, mein Papa,  
Beh'n wir in die Krone,  
Und er sprach: „Ach Kind, ach ja,  
Das ist gar nicht ohne.“

Also ward die Hochzeit dort  
Mit großem Glanz gefeiert,  
Und das Brautpaar hat sofort  
Weiter sich — vermeiert.

6. St.

### Sommersprossen

Leberflecken, Säuren und Milser  
verschwinden b. Gebrauch der  
Alpenblüten-Crème Marke  
„Edelweiss“ Fr. 2.80 Garantie!  
Vers. diskret d. Fr. Gautschi,  
Pestalozzihaus, Brugg (Arg.), 1526

### HOTEL KRONE ZÜRICH 4

Kasernenstr. 3

Altbekanntes bürgerliches Haus :: Zimmer von Fr. 1.50 an  
Speise- u. Gesellschaftssaal für Anlässe :: Stallung u. Remise  
Höflichst empfiehlt sich

1025

E. REISER

### Restaurant „Bauernschänke“

Rindermarkt 24, Zürich 1 1418

Jeden Dienstag und Sonntag FREI-KONZERT  
ff. offene und Flaschenweine :: Löwenbräu Dietikon:  
Hell und dunkel :: Gute Speisen.

Sich bestens empfehlend: A. Sieger-Sauter.

### HELVETIA

Kasernenstr. 15 ZÜRICH b. d. Sihlbrücke  
Täglich 2 Konzerte

Elite-Damenkapelle :: Direkt.: Jos. Strohbach  
Original Wiener-Küche

### Taverna Española

Zürich 5, Konradstr. 13 :: Vorzügliche spanische  
Weine :: Kalte Speisen :: Jaques Llorens.

**Fallstaff**  
Hohlstrasse 18, Zürich 4  
Guter Mittagstisch von 90 Cts.  
Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit  
Prima Endemann-Bier, hell und dunkel  
Für Vereine stehen separate Lokale zur Verfügung  
Höfl. empfiehlt sich 1555 K. SPECKER und Frau.

### WARTBURG

Badener- strasse 249 Ecke Berthastr.  
Guter Mittagstisch à Fr. 1.50 und —.90  
Grosse Auswahl in warmen und kalten  
Speisen zu jeder Tageszeit. Reinge-  
haltene Weine u. Löwenbräu Dietikon 1445

Es empfiehlt sich höflich Alb. Müller-Moser

### Zürichhorn

Kasino-Restaurant direkt am See  
Gesellschaftssäle für Hochzeiten und Vereine  
Grosser Garten. DINERS. M. Künzler-Lutz

### Passage-Café St. Annahof, Zürich

Bahnhofstrasse 57  
Eigene Wiener Konditorei  
Speziell Wiener Frühstück von 7 bis 10<sup>1/2</sup> Uhr vormittags, 80 Cts.  
Münchener Kindl-Bräu  
Vornehmstes Etablissement — Keine Musik 1468  
Direktion: Hans Thalhauser jun., früherer Besitzer des Café Odeon, Zürich.

### Münchener Kindl

Langstrasse-Militärstr. — Inhaber G. Burkhardt 1403  
Täglich:  
Künstler-Konzerte  
Damen-Orchester Höhni. — Vorzügliche billige Küche.

### Konditorei - Kaffeehalle

Usterstrasse 13 (Löwenplatz).  
Eine Tasse guten Kaffee mit Milch 10 Rappen.  
Alle Sorten gute Wäben.  
Feinste Patisserie.  
1439  
Verschiedene feine Liqueure zu mässigen Preisen.

### Restaurant „Spiegelhof“

Spiegelgasse Nr. 19 1412  
Extra-Unterhaltungskonzerte  
ff. offene und Flaschenweine — Hürlimann-Spezialbiere —  
Gute Speisen. Höfl. ladet ein E. Hügli-Gerber.

### Olympia-Kino

Mercatorium — Bahnhofstr. 51, Eingang Pelikanstr.

Vom 6. bis inklusive 12. September 1916:  
4 Akte! Erstaufrührung 4 Akte!

### Dr. Hoffmann's

Fantastischer Roman

oder: Der unsichtbare Rächer!

Ueberragt an spannenden u. aufregenden Momenten  
alles bisher gezeigte.

I. dramatische Schweizer-Schöpfung!

3 Akte! Das 3 Akte!

### beste Lustspiel

mit der beliebten DORRIT WEIXLER.

Lachen ohne Ende!

### Gourde Saint-Gottard

Dessert-Liqueur und Magen-Tonikum

empfehl bestens 1380

CONDITOREI EGLI — Weinplatz 4 — ZÜRICH

### AUTO

Hochzeits-  
Privat- und  
Spazierfahrten

ZÜRICH :: TELEPHON  
27.70

Tag- und  
Nachtbetrieb

### FAHRTEN